

新 英 语 教 程

阅 读

第四册



第 三 版

NEW ENGLISH COURSE

Third Edition

READING

Book Four

主编：刘平梅

副主编：吕中舌 何福胜

主审：程慕胜

李碧嘉 庞红梅 沈明波 胡宛如 编



清 华 大 学 出 版 社

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

新 英 语 教 程

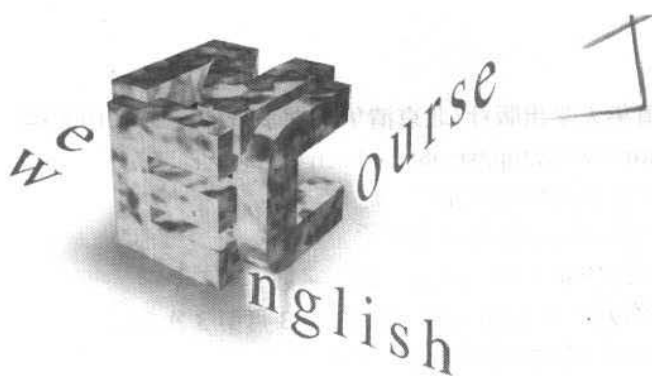
4

阅 读

第三版

主编：刘平梅 副主编：吕中舌 何福胜 主审：程慕胜

李碧嘉 庞红梅 沈明波 胡宛如 编



清 华 大 学 出 版 社

N
E
W

E
N
G
L
I
S
H

C
O
U
R
S
E

(京)新登字 158 号

内 容 提 要

本书为《新英语教程》(第三版)主干教材《阅读》第四册,共8个单元。每个单元分 Part A、Part B I、II、III 和 Part C 三大部分。Part A 为精读部分,Part B 为泛读部分,Part C 为英译汉、汉译英翻译技巧。三部分均配有各种形式的练习,以提高学习者的语言运用能力。

本书适合大学英语四级学生及同等水平的广大英语自学爱好者。

图书在版编目(CIP)数据

新英语教程:阅读 第4册/李碧嘉等编.—3版.—北京:清华大学出版社,1999.10
ISBN 7-302-03046-4

I. 新… II. 李… III. 英语-高等学校-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 63377 号

出版者:清华大学出版社(北京清华大学学研楼,邮编 100084)

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

印刷者:北京市清华园胶印厂

发行者:新华书店总店北京发行所

开 本:787×960 1/16 印张:20 字数:437 千字

版 次:1999 年 11 月第 3 版 2000 年 3 月第 3 次印刷

书 号:ISBN 7-302-03046-4/H·287

印 数:514001~529000

定 价:21.00 元

第三版前言

《新英语教程》(NEW ENGLISH COURSE)是一套全国通用的大学英语教材,由清华大学外语系根据国家教委颁发的《大学英语教学大纲》的主旨与教学要求主持编写,1987年由清华大学出版社出版,1992年荣获国家教委优秀教材奖。为反映80年代末、90年代初以来国内外外语教学理论的研究成果及我国大学英语教学的实践经验,《新英语教程》经过认真的修订,于1994年推出了第二版,是培养读、听、说、写、译各项技能的配套系列教材。《新英语教程》的第一、二版均经国家教委大学外语教学指导委员会(原名大学外语教材编审委员会)的审定,并经近百所兄弟院校的反复使用,是我国大学外语界具有广泛影响的教材之一。

随着我国改革开放的深入和社会主义现代化建设的迅速发展,用人单位对大学毕业生外语的读、听、说、写、译的要求逐年提高,有抱负的青年人迫切希望能以外语为工具顺利进行口笔语交流。在21世纪来临之际,社会对英语的需要正日益增长。

新修订的《大学英语教学大纲》(高等学校本科用)规定:“大学英语教学的目的是,培养学生具有较强的阅读能力,一定的听、说、写、译能力,使他们能以英语为工具交流信息。”与1985年和1986年颁布的两个大纲相比,新大纲所界定的教学目的和教学要求不仅有量的增加,也有质的提高。“以英语为工具交流信息”意味着不仅要求学生能看懂和听懂书面和口语的英语材料,还要能以英语为工具用书面和口语的方式表达思想、传递信息,进行双向交流。

以1985年颁布的《大学英语教学大纲》和1993年颁布的《大学英语教学大纲通用词汇表》为依据,于1994年问世的《新英语教程》第二版已不能完全体现新修订的《大学英语教学大纲》的要求。为全面贯彻新大纲的主旨和精神,规范跨世纪的大学英语学科内容,《新英语教程》在第二版的基础上又进行了认真的修订。修订前在师生中进行了广泛的问卷调查,并在北京和外省市的多次教材教学研讨会上,就教材修订的指导思想、整体设计、选材要求、练习类型、

现代教学手段及销售服务等诸多方面进行了广泛的交流，多方听取了兄弟院校的意见，使修订工作有了明确的方向。

《新英语教程》第三版编写的指导思想是：

- 一、充分体现新《大学英语教学大纲》的精神和各项教学要求。
- 二、在使学生打好扎实的语言基础的同时，切实提高他们读、写、听、说、译各项语言应用能力。
- 三、努力反映社会的发展和进步，反映跨世纪的时代气息。
- 四、既要追求教材的高水准，又要便于不同层次的兄弟院校使用。

具体的修订内容是：

一、阅读

◇ 课文

各册分别更换 20%—30% 的课文。保留大部分深受师生喜爱的内容积极、语言规范、文字严谨而又生动活泼的课文；替换少部分内容相对陈旧、语言较为枯燥、大纲词汇覆盖率低的课文；增选一批名人名篇和内容新颖、反映时代特色的短文（其中有些进行了谨慎的删节和简化，以适应教学要求）；每单元附以浅显易懂的诗歌或谚语，以增强学生的兴趣。按新大纲要求增加了词汇量。

◇ 练习

为打好语言基础和提高综合运用能力，删去大部分选择题，增加问答、造句、复述、口译、小组活动等主观题，使课堂成为开展各项语言活动的场所。

练习设计在总体框架内有一定灵活性，避免千篇一律的呆板模式。

此外，每册编有分单元的同步练习册，题型与大学英语四、六级测试题一致，使学生逐步提高适应测试的能力。

◇ 测试

每册增编了两套测试题，主、客观兼有，以取代第二版学生用书中的两套复习题。

◇ 教参

各单元增加了教学目的、教学重点、教学法建议等内容，以方便教师使用。

二、听说

在训练听力的基础上加大了训练口语的比重和力度，使听说并举，互相促进。

全书框架与第二版一致。一、二册以功能意念为主线，三、四册以常用话题为主线进行编排，每册 16 个单元，并配有 2 套测试题。

听说教材第三版的特点是：

- ◇ 听力材料内容详实，选材新颖，极富时代气息。
- ◇ 口语训练形式多样，结合实际，富于趣味性，能激励学生参与各项课堂活动，为学生表达思想创造条件，从而逐步培养日常会话的能力和就某些话题作简短发言的能力。
- ◇ 听力部分录音包括多种英语口语，语速语调贴近自然，以培养学生辨听实际英语交谈的能力。
- ◇ 选择空间大，各校各班级可根据不同情况有选择地使用教材内容。

三、写作

增编《写作实践》一书，分单元安排教学内容。这是一本针对目前我国大学生实际情况量身度造的课堂写作实践教材。特点是将写作理论、写作规范及学生的写作需要都融于形式多样的练习之中。练习形式生动活泼，可操作性强，容易调动学生的积极性，克服其畏难情绪。

《写作实践》的内容包括学生实际写作时构思酝酿、段落发展，谋篇成章及润色修改的自然过程，对大纲要求的写提纲、摘要、短文及日常应用文等进行针对性的训练，务求通过 16—20 个课时的训练，使学生的写作水平有明显的提高。

《新英语教程》在修订过程中得到了清华大学外语系、教务处和出版社的大力扶持；也得到了国防科技大学、四川联合大学、河北师范大学、哈尔滨工业大学、北京林业大学及云南、山东、河北和黑龙江等省大学外语研究会的热情支持；得到了许多兄弟院校同行的鼓

励、批评和宝贵建议。河北师范大学的李正栓教授为各册阅读教材提供并翻译了近 40 首诗歌；北京化工大学的戴雅民副教授应邀为第四册阅读教材编写了英译汉和汉译英基本技巧。在此谨向有关单位和人士表示最诚挚的敬意和衷心的感谢。

在《新英语教程》第三版付梓之际，编委会特向第一版和第二版的编审者们致敬，感谢他们多年来为《新英语教程》付出的辛勤劳动和智慧。

热忱欢迎对本书的缺点和不足提出批评指正。

《新英语教程》第三版编写委员会

1999 年 3 月于清华园

使用说明

《新英语教程——阅读》(第三版)第四册供大学英语四级的学生使用。本教材重点在于培养学生的阅读能力,并兼顾写、说、译等能力的培养。

第三版保持了第二版的基本框架和特点。本册包括8个单元。每单元由Part A、Part B和Part C 3个部分组成。每单元一般可安排4—6个学时。

Part A 为精读部分。课文有一定难度,其中有的内容精彩,有的文字优美,有的发人深省。精读部分主要用来训练准确理解的能力,培养准确无误地进行书面交际的本领。同时也是积累词汇和句型、熟悉语法规则、掌握语言技能以及促进语言表达能力提高的重要途径。

Part B 为泛读部分。与各单元的Part A 在内容或文体上尽量有所联系,但语言难度有所降低,其主要目的是扩大学生阅读量,训练学生的阅读流畅性,同时也对精读所学知识和能力起到巩固、加深和检验的作用。

Part C 为新增的翻译技巧训练部分。第一单元到第四单元集中训练英译汉的技巧;第五单元到第八单元集中训练汉译英的技巧。由于篇幅有限,该部分只能重点介绍英汉互译的主要技巧。每一讲后面还配有一定量的练习,旨在帮助学生巩固所学的内容。

本书主要修订内容如下:

1. 更换了12篇课文,其中Part A 3篇,Part B 9篇。取消了第二版中的Unit 1 BI, Unit 2 BIII, Unit 3 BI、BII、BIII, Unit 4 BI、BIII, Unit 5 BI, Unit 6 BI、BIII, Unit 7 BI, Unit 8 BIII。原来的Unit 3 Part A, Unit 5 Part A 和 Unit 6 Part A 改为Part B。新选的文章更具有知识性、趣味性和时代气息,难度有了一定的提高。

2. 根据最新《大学英语教学大纲》(修订本)词汇表审定稿重新统计了本册每单元中出现的词汇及全书的总词汇量。本书词汇仍采用英汉双解,对于极个别难于用简易英语注释的单词或专业词汇只用汉语注释。纲内词为黑体,纲外词为白斜体。分课词汇表按生词在课文中

出现的先后顺序列出，总词汇表则按字母顺序排列，并在词后注明出现的课次。

全册词汇量分布如下（括号中为纲内词）：

Part Unit	A	BI	BII	BIII	Total
1	25 (7)	17 (5)	11 (5)	23 (5)	76 (22)
2	46 (16)	33 (7)	33 (17)	25 (4)	137 (44)
3	26 (5)	23 (6)	26 (6)	16 (7)	91 (24)
4	18 (6)	32 (8)	26 (10)	35 (18)	111 (42)
5	36 (8)	13 (7)	18 (3)	22 (8)	91 (26)
6	27 (8)	32 (12)	14 (6)	27 (7)	100 (33)
7	34 (5)	27 (8)	30 (8)	34 (8)	125 (29)
8	42 (12)	29 (5)	42 (5)	33 (6)	146 (28)
Σ	254 (67)	206 (58)	200(60)	215 (63)	877(248)

3. 重新设计了全书的练习，充实了练习的内容，丰富了练习的形式，增加了主观练习题，减少了客观练习题，从而提高了练习的质量，能更好地培养学生的语言运用能力。

A. 将第二版中的 Pre-reading 归纳入教师用书中的 Warm-up Questions。学生用书中设计了 Margin Questions，放在 Part A 课文相应位置的页边空白处，有助于学生理解课文。

B. Part A 后边的练习分为：Reading Comprehension, Vocabulary and Structure, Translation 和 Further Practice。书中还有造句、背诵、口头表达和写作练习。目的在于使学生的英语学习不仅停留在接收语言知识阶段，更重要的是要进一步、创造性地运用这些知识。

4. 每单元后附有一首英文小诗，使同学们能接触一些英语诗歌，欣赏其语言的美感，从而提高学习兴趣。

5. 第二版中的 REVIEW I 和 REVIEW II 改为活页，单独提供，供老师作为阶段测试用。

6. 本册的阅读量比第二版增加了 12846 个词。各单元阅读量分布如下：

Part Unit	A	BI	BII	BIII	Total
1	1033	1056	755	1126	3970
2	1323	1153	1052	890	4418
3	615	755	1105	1282	3757
4	873	1044	558	763	3238
5	1195	1284	1298	872	4649
6	1006	1362	774	986	4128
7	918	1142	1201	856	4117
8	1250	1126	1557	736	4669
Σ	8213	8922	8300	7511	32946

除此之外，我们还增编了第四册的《补充练习》一书，复习巩固 1—8 单元 32 篇课文所学的内容。练习形式均为多项选择的客观题。以满足各类院校的不同需要。

本册书稿由程慕胜、刘平梅、吕中舌教授和美籍教师 Jessica Godfrey 审阅。

在《新英语教程》再版之际，仅向上述专家和所有支持本版修订工作的同志表示衷心的感谢，对参与第二版编写工作的蒋毅君、杨芳及主持审阅的李相崇教授表示最诚挚的谢意。

热忱欢迎对本书的缺点和不足之处提出批评和指正。

第三版编者

1999 年 7 月

附录 I

符号说明

1. 圆括号 ()

- 1) 说明和注解。例如：(心理学)。
- 2) 词义的一部分。例如：“偶然(发生)的”，意思是“偶然的”，“偶然发生的”。
- 3) 表示英文词形变化。例如：undergo (underwent, undergone)
- 4) 表示英文的介词搭配。例如：frown (on)不满，不赞成

2. 斜线 /

斜线后的字可以替换前面那个(或几个)字。例如：“收据/条”，意思是“收据”或“收条”。“和……接触/联系”，意思是“和……接触”或“和……联系”。

3. / /内是国际音标。例如：border /'bɔːdə /

4. 连字符 -

连字符用于表示截同示异时的省略部分。例如：criterion (*pl.* -ria, -rions).

附录 II

SHORT FORMS USED IN THE BOOK

<i>a.</i>	adjective
<i>ad.</i>	adverb
<i>AmE</i>	American English
<i>&</i>	and
<i>aux.</i>	auxiliary verb
<i>BrE</i>	British English
<i>cap.</i>	capitalized
<i>conj.</i>	conjunction
<i>colloq.</i>	colloquial
<i>e.g.</i>	for example
<i>esp.</i>	especially
<i>etc.</i>	et cetera; and so on
<i>fig.</i>	figurative
<i>fml</i>	formal
<i>i.e.</i>	that is
<i>infml</i>	informal
<i>interj.</i>	interjection
<i>L</i>	line
<i>Lat</i>	Latin
<i>lit.</i>	literature
<i>n.</i>	noun
<i>num.</i>	numeral
<i>Par.</i>	paragraph
<i>pl.</i>	plural
<i>prep.</i>	preposition
<i>pron.</i>	pronoun
<i>psy.</i>	psychology
<i>sb.</i>	somebody
<i>sing.</i>	singular
<i>sl</i>	slang
<i>sth.</i>	something
<i>usu.</i>	usually
<i>v.</i>	verb
<i>vi.</i>	verb intransitive
<i>vt.</i>	verb transitive

附录 III

SOME STRIKING DIFFERENCES BETWEEN RP¹ & GA²

RP	GA	EXAMPLES
[ɑ:]	[æ]	'after, half, dance, 'answer, staff, fast, pass, past, bath, 'rather
[ɔ]	[ɑ]	got, box, 'dollar, 'obstacle, 'colonist, 'colleague, 'constant, 'content
[ʌ]	[ə]	love, son, done, young, 'worry, cut, fun, sun, re'sult, 'hurry
[ai]	[i] [ə]	'missile, 'fragile civilization(<i>AmE</i> civili'zation), modernization(<i>AmE</i> moderni'zation)
[w]	[hw]	what, when, where, 'whether, 'somewhere
[ju:]	[u:]	do due, pro'duce, re'duce, tube, tune, 'student, en'thusiasm, as'sume, pre'sume, new, news, knew
[ɑ:] [ɔ:] [ə:] [ə]	[ɑr] [ɔ:r] [ə:r] [ər]	car, 'farmer, dark or, for, more, sort, re'corder, ac'cording 'certain, 'thermos bird, sir, firm fur, 'surface, 'urgent 'smaller, 'sister, dis'coverer 'dollar 'doctor, in'ventor
[iə] [eə] [uə]	[ir] [er] [ur]	ear, hear, year, here air, hair, fair, there, dare, care, aware poor, tour, 'tourist
[əri] [əni]	[eri] [ouni]	'neces.sary, 'ordi.nary, 'pri.mary, 'secon.dary 'cere.mony, 'har.mony

1. RP (Received Pronunciation): a form of *BrE* accent which may be regarded as standard and as a model for foreign learners.

2. GA (General American): a form of American pronunciation which may be taken as a model, comparable with RP in *BrE*.

目录 CONTENTS

第三版前言	III
使用说明	VII
Unit 1	1
Part A Why People Work.....	1
Part BI A Theory About Genius	11
II Choosing a Career	17
III Four Minutes That Get You Hired	21
Part C A Few Opening Remarks for the Learners	27
Unit 2	35
Part A Clothes Make the Man.....	35
Part BI Do Clothes Make the Man?	47
II Style's Hidden Persuaders	53
III Fashion Merchandising	60
Part C Translation of Noun Phrases, Adjective Phrases and Verbal Construction	67
Unit 3	73
Part A Space and Time	73
Part BI Old and New Buildings	81
II Medical Technology Puts Biological Clock on Hold.....	87
III Chance and Probability.....	94
Part C Translation of Sentences of Passive Voice and the Predicate	99
Unit 4	104
Part A The Method of Scientific Investigation	104
Part BI The West's Debt to China.....	114
II Nature of Psychology	121
III And Now, the Age of Light	127

II **CONTENTS**

Part C	Translation of Long Sentences	134
Unit 5		139
Part A	Clear Only if Known	139
Part BI	Friends, Good Friends—and Such Good Friends	150
II	Understanding Americans	155
III	How People Communicate	162
Part C	Translation of the Subject	166
Unit 6		172
Part A	Europe's Adventure Begins	172
Part BI	Big Blunders from Big Business	183
II	Preface to "Service America!"	191
III	On a Wing and a Hotel Room	197
Part C	Translation of the Predicate, Predicative and Object	204
Unit 7		210
Part A	How to Avoid Foolish Opinions?	210
Part BI	What's Your Best Time of Day?	221
II	The Day Language Came into My Life	227
III	Mind Power Breakthrough!	234
Part C	Translation of Verb Modifiers and Noun Modifiers	242
Unit 8		249
Part A	The Quick Fix Society	249
Part BI	Superstitious? Here's Why!	260
II	The Fine Art of Complaining	267
III	U.S. Having Fewer Bad Air Days	276
Part C	Comprehensive Exercises	282
Vocabulary		287
Phrases		297

Why People Work

Jobs and work do much more than most of us realize to provide happiness and contentment. We're all used to thinking that work provides the material things of life—the goods and services that make possible our version of modern civilization.

- 5 But we are much less conscious of the extent to which work provides the more intangible, but more crucial, psychological well-being that can make the difference between a full and an empty life.

- 10 Why is it that most of us don't put work and human satisfaction together, except when it comes to the end product of work: automobiles and houses and good food?

- 15 It's always useful to blame someone else, and the Greeks of the ancient world deserve some blame here. At that time work was restricted to slaves and to those few free citizens who had not yet accumulated adequate independent resources. The "real" citizens of Greece—whom Plato¹ and others talked about—expected to spend their time in free discussion and contemplation.

- 20 Historically, work has been associated with slavery and sin, compulsion and punishment. And in our own day we are used to hearing the traditional complaints: "I can't wait for my vacation." "I wish I could stay home today." "My boss treats me poorly." "I've got too much work to do and not enough time to do it." Against this backdrop, it may well come as a surprise to learn that

Which sentence is the thesis sentence of the passage?

What's the relationship between Par. 2 and 3?

What does "backdrop" refer to?

not only psychologists but other behavioral scientists have come to
25 accept the positive contribution of work to the individual's
happiness and sense of personal achievement. Work is more than a
necessity for most human beings; it is the focus of their lives, the
source of their identity and creativity.

For large numbers of people, the absence of work is
30 debilitating. Retirement often brings many problems surrounding
the "What do I do with myself?" question, even though there may
be no financial cares. Large numbers of people regularly get
headaches and other psychosomatic illnesses on weekends when
they don't have their jobs to go to, and must take care of
35 themselves. It has been observed that unemployment, quite aside
from exerting financial pressures, brings enormous psychological
discomfort and that many individuals deteriorate rapidly when
jobless.

But why? Why should work be such a significant source of
40 human satisfaction? A good share of the answer rests in the kind of
pride that is stimulated by the job, by the activity of accomplishing.
After all, large numbers of people continue working when there is
no financial or other compulsion. They are independently wealthy;
no one would be surprised if they spent their time at leisure. But
45 something inside drives them to work: the unique satisfactions they
derive from it.

Pride in Accomplishment

The human being longs for a sense of being accomplished, of
being able to do things, with his hand, with his mind, with his will.
50 Each of us wants to feel he or she has the ability to do something
that is meaningful and that stands outside of us as a tribute to our
inherent abilities. This extension of ourselves—in what our hands
and minds can do—fills out our personality and expands our ego.

It is easiest to see this in the craftsman who lovingly shapes
55 some base material into an object that may be either useful or
beautiful or both. You can see the carpenter or bricklayer stand
aside and admire the product of his personal skill.

What's the function of the
following paragraphs?